

Эдвард Каммингс

ИЗБРАННЫЕ СТИХОТВОРЕНИЯ

1

ondumonde”

(first than caref

ully;pois

edN-o wt he

n

,whysprig

sli

nkil

-Y-

strol(pre)ling(cise)dy(ly)na(

mite)

:yearnswoons;

&Isdensekil-

ling-whipAlert-floatScor

ruptingly)

ça-y-est

droppe5

qu'est-ce que tu veux

Dwrith

il est trop fort le nègre

esn70thingsh8s

c'est fini

pRaW,lT;O:

allons

9

&

(musically-who?

pivoting)

SmileS

“ahlbrhoon

Floatfloatloflf
lloloa
tatoatloa^tf loa^t fl o^at
f loa^tl ng^L

y

&fris
klispin
gly^T
w
irlErec

t,
;d
;:a:
nC.eda:Nci;ddaanncciinn

(GIY)

a
nda
n-saint
dance!Dan
Sai n^td anc

&e&

—cupidoergosum
spun=flash
omi^epsicronlonO—
megaeta?

p
aul D-as-in-tip-toe r

apeR

move
deeply,rain
(dream hugely)wish
firmly, splendidly advancing colour

strike
into form
(actually)realness
kill

(make
strangely)known(establish
new)come,what
Being!open us open
our
selves. Create
(suddenly announce:hurl)
blind full steep love

4

as if as

if a mys
teriuously("i am alive")

)
brave

ly and(th
e moon's al-down)most whis
per(here)ing r O

wing;ly:cry.be,gi N s agAins

t b
ecomin
gsky?t r e e s
!

m ore&(o uto f)mor e torn(f og r

e
elingwhirls)are pouring rush fields drea
mf(ull
y
are.)

&
som

ewhereishbudofshape

now,s
tl
r
ghost

?s

tirflic;k
e rsM-o
:ke(c.
l

i,

m

!b

) & it:s;elf,

mmamakmakemakesWwOwoRworLworlD

emptied.hills.listen.
,not,alive,trees,dream(
ev:ery:wheres:ex:tend:ing:hush

)
andDark
IshbusY
ing-roundly-dis

tinct;chuck
lings,laced
ar:e,by(

fleet&panelike&frailties
!throughwhich!brittlest!whitewhom!
f

l o a t ?)

r

h y t h m s

snow)says!Says
over un

graves

der,speaking

(says. word
Less)ly(goes

folds?folds)cold
stones(o-l-d)names
aren'ts

L
iv
es(c
omeS

says)s;n;o;w(says

W
I

elds)
un
forgetting
un.
der(theys)the

:se!crumbs things?Its
noyesiyou
he-she
(Weres

may i feel said he
(i'll squeal said she
just once said he)
it's fun said she

(may i touch said he
how much said she
a lot said he)
why not said she

(let's go said he
not too far said she
what's too far said he
where you are said she)

may i stay said he
(which way said she
like this said he
if you kiss said she

may i move said he
is it love said she)
if you're willing said he
(but you're killing said she

but it's life said he
but your wife said she
now said he)
ow said she

(tiptop said he
don't stop said she
oh no said he)
go slow said she

(cccome?said he
ummm said she)
you're divine!said he
(you are Mine said she)

little man
(in a hurry
full of an
important worry)
halt stop forget relax

wait

(little child
who have tried
who have failed
who have cried)
lie bravely down

sleep

big rain
big snow
big sun
big moon
(enter

us)

9

moon over gai
-té.a
sharp crone dodders be-
tween taxis swirl hues crowds mov
-ing ing ing
among who dreams whom mutterings dream &

:the moon over death over edgar the
moon
 over smellings of gently smell of deads
(lovers grip sprawl twitch lovers)
& one dog?piglike big!sorrows

always;finally and always,the iflike moon over moving
me—the
moon
m
ov—in
g
over(moving)you beautifully also;at

denfert the fat strongman has put
down his carpet from which rise slim curving mighty
children while a python over the way freezes
a serpent becomes a
rod smiles
the liontamer nearby hieroglyphs
soar dip
dip
soar equalling noise solemn
]
dolls re
-volve whirlswans rabbitsare:
swimswim
painted-with-horses-with-painted-
with eyes and the.m

oon over juillet moon over s
—unday

O:

m

o

o

n

o

(ver no(w ove(r all;

o

ver pinkthisgreen acr)o)greenthathpink)

acrobata

mong

trees climbing on

A

pi llarofch airso vertheseu pstareth oseings

over

(a hard a

hard a girl a girl)sing

-ing ing(ing

sing)ing a soft a song a softishsongly

v

o

i

c

e o

ver

(whi!tethatr?apidly

legthelessne sssuc kedt oward

black, this

)round ingrOundIngly rounder(round)ounDing

;ball

balll

ballll

balllll

mOOOn Over tOWns mOOOn
whisper
less creature huge grO
pingness

whO perfectly whO
flOat
newly alOne is
dreamest

oNLY THE MooNo
VER ToWNS
SLowLY SPRoUTING SPIR
IT

Печатается по изданию:

Cummings E.E. Complete Poems: 1913–1962. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc., 1972.